

立法會
Legislative Council

LC Paper No. CB(3) 920/09-10

Ref : CB(3)/M/MM
Tel : 2869 9205
Date : 9 July 2010
From : Clerk to the Legislative Council
To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 14 July 2010

**Proposed amendment to motion on
“Comprehensively upgrading the quality of talents in Hong Kong
to complement the upgrading and transformation of
small and medium enterprises”**

Further to LC Paper No. CB(3) 861/09-10 issued on 2 July 2010, Dr Hon PAN Pey-chyou has given notice to move an amendment to Hon Miriam LAU Kin-ye’s motion on “Comprehensively upgrading the quality of talents in Hong Kong to complement the upgrading and transformation of small and medium enterprises” scheduled for the Council meeting of 14 July 2010. As directed by the President, Dr Hon PAN Pey-chyou’s amendment will be printed in the terms in which it was handed in on the Agenda of the Council.

2. For Members’ ease of reference, the terms of the original motion and of the motion, if amended, are set out in the **Appendix**.

(Mrs Justina LAM)
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

(Translation)

**Motion debate on
“Comprehensively upgrading the quality of talents in Hong Kong
to complement the upgrading and transformation of
small and medium enterprises”
to be held at the Legislative Council meeting
of Wednesday, 14 July 2010**

1. Hon Miriam LAU Kin-ye’s original motion

That talents have been an important element contributing to the vigorous development of small and medium enterprises (‘SMEs’) in Hong Kong over the years, but for many years, the Government has not formulated a comprehensive policy on nurturing talents to complement the upgrading and transformation of SMEs which employ a large number of employees, resulting in their development being hindered and hence their employees’ income cannot improve substantially; as such, this Council urges the Government to:

- (a) formulate a comprehensive policy on talents training to upgrade the quality of talents in Hong Kong in the long run, thereby complementing the upgrading and transformation of SMEs;
- (b) consider relaunching and enhancing the ‘SME Training Fund’, introduce training programmes for the middle-aged, and enhance the relevant talents nurturing programmes such as the ‘Continuing Education Fund’, etc.;
- (c) increase the opportunities for young people to go overseas for further studies and exchanges and to receive on-the-job training;
- (d) increase efforts to attract overseas talents, including formulating complementary measures such as increasing the number of places available in international schools to attract overseas talents to stay in Hong Kong, thereby strengthening the exchanges between Hong Kong talents and their counterparts from other places; and
- (e) assist SMEs in upgrading their creativity and innovative capabilities, study the establishment of a fund for industrial upgrading and transformation, and formulate a one-stop programme for enterprise incubation, so as to provide support for SMEs intending to upgrade or transform as well as their employees.

2. Motion as amended by Dr Hon PAN Pey-chyou

That, *as* talents have been an important element contributing to the vigorous development of small and medium enterprises ('SMEs') in Hong Kong over the years, but for many years, the Government has not formulated a comprehensive policy on nurturing talents to complement the upgrading and transformation of SMEs which employ a large number of employees, resulting in their development being hindered and hence their employees' income cannot improve substantially; as such, this Council urges the Government to:

- (a) formulate a comprehensive policy on talents training to upgrade the quality of talents in Hong Kong in the long run, thereby complementing the upgrading and transformation of SMEs;
- (b) consider relaunching and enhancing the 'SME Training Fund', introduce training programmes for the middle-aged, and enhance the relevant talents nurturing programmes such as the 'Continuing Education Fund', etc.;
- (c) increase the opportunities for young people to go overseas for further studies and exchanges and to receive on-the-job training;
- (d) increase efforts to attract overseas *quality* talents, including formulating complementary measures such as increasing the number of places available in international schools to attract overseas *quality* talents to stay in Hong Kong, thereby strengthening the exchanges between Hong Kong talents and their counterparts from other places; ~~and~~
- (e) assist SMEs in upgrading their creativity and innovative capabilities, study the establishment of a fund for industrial upgrading and transformation, and formulate a one-stop programme for enterprise incubation, so as to provide support for SMEs intending to upgrade or transform as well as their employees; *and*
- (f) *expand various employment services, training and support schemes, and provide employees with 'training leave', so as to enhance the competitiveness of our manpower resources.*

Note: Dr Hon PAN Pey-chyou's amendment is marked in *bold and italic type* or with deletion line.